



National Initiative for the Care of the Elderly

## *End-of-Life Care Issues Theme Team*

*Number 4 – December 2009*

### **Co-Chairs' Corner**

We are very pleased to provide you with the fourth edition of our NICE End-of-Life Issues Theme Team Newsletter. We hope this quarterly publication for Theme Team members will help us all to keep in touch and to inform each other about recent Theme Team activities and achievements. The Newsletter is open to all members of the Theme Team who wish to contribute – please drop us a line.

### **So Far...**

Our Theme Team has developed an informational family caregiver brochure entitled: *What To Expect When Someone Close To You Is Dying* ([http://www.nicenet.ca/files/EOL-Booklet \(v.11\).pdf](http://www.nicenet.ca/files/EOL-Booklet (v.11).pdf)). The caregiver tool is distributed via the Victorian Order of Nurses (VON) all across Canada. French and Cantonese versions are available, now – with a Spanish version in the pipeline.

A capacity and consent tool with regard to advance directives for the Province of Ontario is also available via NICE's website ([http://www.nicenet.ca/files/NICE\\_Capacity\\_and\\_Consent\\_tool.pdf](http://www.nicenet.ca/files/NICE_Capacity_and_Consent_tool.pdf)) and work on validation for many provinces and territories across Canada continues under the stewardship of Judith Wahl of the Advocacy Centre for the Elderly (ACE).

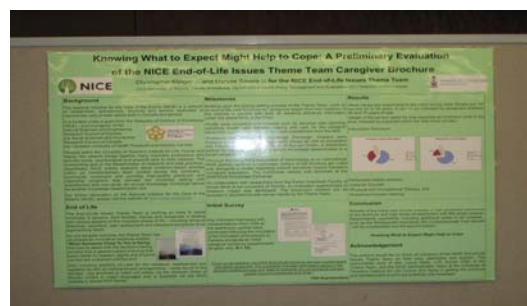
### **Current Initiatives**

In line with the priorities set at the 2008 Theme Team meeting in Toronto, members, under the leadership of Co-Chair Maryse Savoie, have developed a pain assessment tool for older adults. Pilot testing is currently under way at St. Anne's Veterans Affairs Hospital. Depending on initial results of the pilot, modifications will be made in spring – with distribution across the NICE/ICCE network planned right after.

### **A Busy Fall**

Following the successful presentation on the NICE caregiver brochure at the IAGG World Congress on Gerontology and Geriatrics in Paris,

France back in July, the Theme Team hosted a booth at the 2009 Canadian Hospice and Palliative Care Association (CHPCA) Conference in Winnipeg, Manitoba in October, participated in the Long-Term/Continuing Care Interest Group meeting and presented a scientific poster in the Education category – highlighting the positive feedback received concerning the caregiver brochure to date.



Knowing What To Expect Might Help to Cope!

### **Save the Date**

2010 CHPCA Conference: October 27-30; Ottawa, Ontario.

### **Canadian Association on Gerontology (CAG) Conference**

As part of the activities of the Network, Co-Chair Christopher Klinger presented an oral on end-of-life care service provision at the 2009 Canadian Association on Gerontology (CAG) Conference and assisted with the distribution of NICE informational materials geared toward the caregiver community at the shared booth. The Theme Team brochure sparked a lot of interest among delegates and a number of new corporate contacts were established. Please stay tuned!

### **Best Wishes**

We wish you joy and happiness throughout the holiday season, peace and serenity for the new year. Looking forward to continue working with all of you in 2010,

*Chris and Maryse*



National Initiative for the Care of the Elderly

## Équipe-thème - Soins en fin de vie

Numéro 4 – Décembre 2009

### Mots des co-présidents

Nous sommes heureux de vous présenter la quatrième édition de notre bulletin destiné aux membres de l'Équipe thème - Soins en fin de vie. Nous souhaitons que ce bulletin, publié quatre fois l'an, soit un moyen de maintenir les liens entre nous et de nous tenir informer sur les nouveautés et les développements en cours. Ce bulletin est ouvert à tous, n'hésitez pas à partager vos réalisations, idées ou commentaires.

### Nos réalisations...

Notre équipe a développé une brochure d'information intitulée: *Pour aider un proche en fin de vie*

([http://www.nicenet.ca/files/EOLBooklet\(v.11\).pdf](http://www.nicenet.ca/files/EOLBooklet(v.11).pdf)).

La brochure est présentement distribuée par les infirmières de l'Ordre de Victoria à travers le Canada. Elle est disponible en langue française et cantonaise. Une version espagnole est en cours de traduction.

Un outil sur l'aptitude et le consentement en regard des directives de soins de fin de vie est aussi disponible sur le site internet. Cet outil est adapté aux exigences légales de la province de l'Ontario. La validation pour les autres provinces et territoires du Canada est en cours. L'avocate Judith Wahl de l'Advocacy Centre for the Elderly (ACE) est responsable de ce projet.

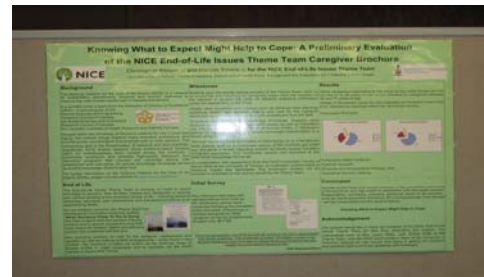
### Projets courants

En lien avec les priorités établies en 2008, lors de notre rencontre à Toronto, nous avons développés un outil d'évaluation de la douleur auprès des personnes âgées. Un projet pilote est présentement en cours à l'Hôpital Sainte-Anne (Anciens Combattants Canada). Selon les résultats du projet pilote, des modifications seront apportées à l'outil qui sera par la suite diffusé au sein du réseau NICE/ICCE au printemps prochain.

### Un automne bien rempli

Suite au succès de la présentation de la brochure au 19e Congrès mondial de gérontologie,

organisé par l'IAGG, à Paris, en juillet dernier. Notre équipe a tenue un kiosque lors du congrès annuel 2009 de l'Association canadienne des soins palliatifs à Winnipeg en octobre dernier. Lors de ce congrès, notre équipe a participé à la rencontre du groupe d'intérêt portant sur les soins en longue durée et présenté une affiche scientifique dans la catégorie Éducation. Notre affiche présentait la rétroaction positive à l'égard de notre brochure à ce jour.



### À mettre à votre agenda

Le prochain congrès de l'Association canadienne des soins palliatifs aura lieu à Ottawa, Ontario du 27 au 30 octobre 2010.

### Conférence à l'Association canadienne de gérontologie

Christopher Klinger a présenté une communication orale sur la disponibilité des services de soins en fin de vie lors du congrès annuel de l'Association canadienne de gérontologie en octobre dernier. Christopher a aussi profité de l'occasion pour distribuer du matériel promotionnel au sujet de NICE. Notre brochure a suscité beaucoup d'intérêt et d'intéressants contacts ont été établis. À suivre !

### Nos meilleurs vœux

Nous vous souhaitons un heureux temps des fêtes et une nouvelle année remplie de bonheur et de sérénité. Nous anticipons avec enthousiasme notre collaboration pour l'année 2010.

Maryse & Christopher